

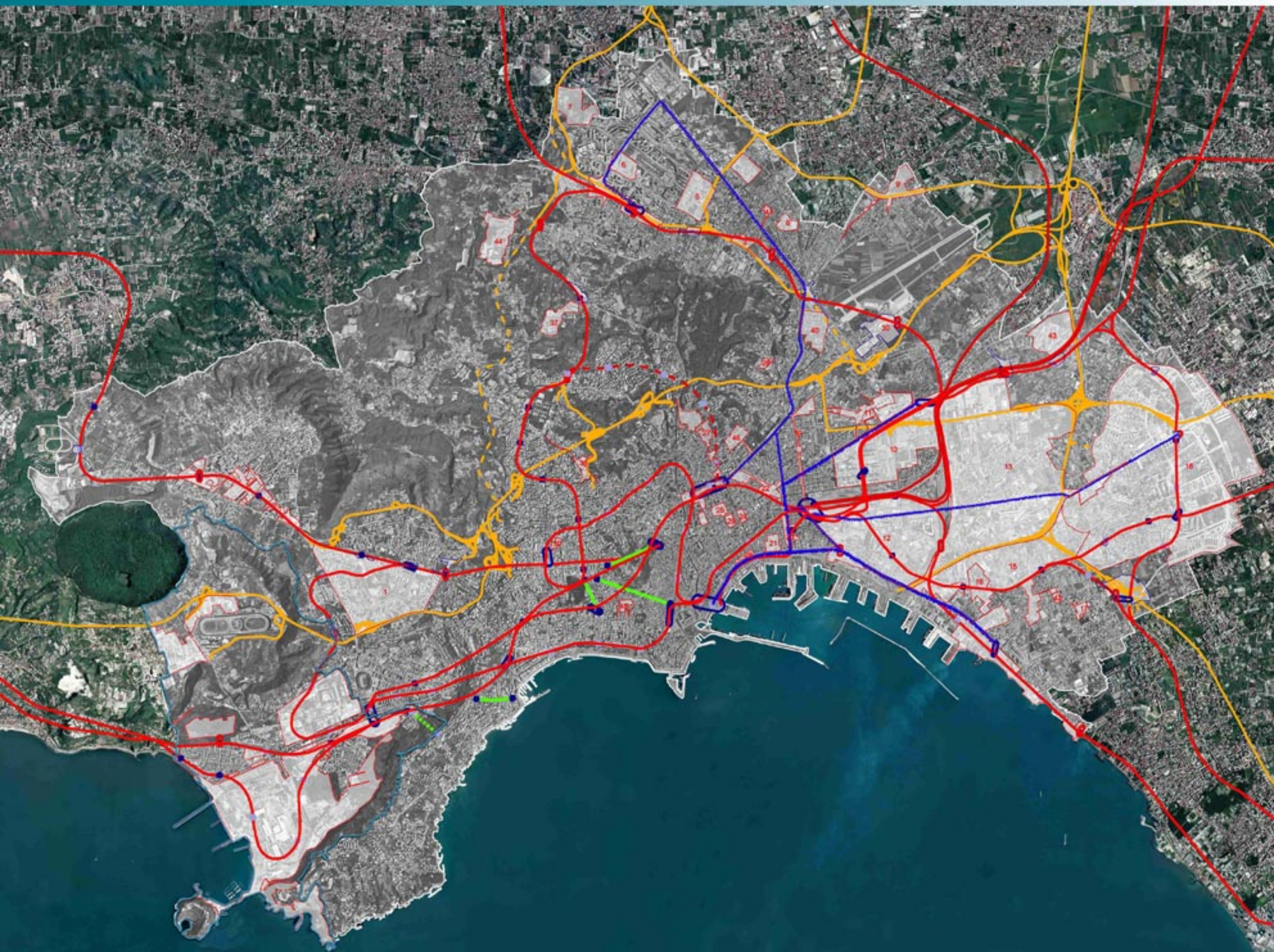


Comune di Napoli
Assessorato all'Urbanistica
Dipartimento pianificazione urbanistica

Napoli

Il nuovo piano regolatore generale

Le trasformazioni urbane



Naples The new town plan

The urban changes

La strategia di attuazione del nuovo piano è impostata sulle due fondamentali modalità della conservazione e della trasformazione: la prima corrisponde a interventi diretti, già disciplinati dalle norme delle varianti al Prg, la seconda prevede interventi indiretti mediante strumenti urbanistici esecutivi. L'approvazione di piani attuativi, quindi, è necessaria solo in limitate parti di territorio, dove esigenze di trasformazione o particolari complessità richiedono ulteriori specificazioni normative e progettuali. A questo scopo, con la variante generale sono stati individuati 46 ambiti, che si aggiungono alle aree assoggettate a pianificazione urbanistica esecutiva dalla variante occidentale. In questo insieme, prevalgono le zone industriali storiche a est e ovest della città, dove si prevedono trasformazioni radicali: il rinnovamento della destinazione produttiva di quella orientale, la riconversione a nuovi usi dell'area ex-siderurgica a occidente.

Per la riconversione della zona orientale è prevista l'integrale riconfigurazione dell'assetto urbano e ambientale, a partire dal progressivo allontanamento degli impianti petroliferi. Le aree delle ex raffinerie ospiteranno un parco di oltre 150 ettari, collegato da un ampio viale a piazza Garibaldi, in corrispondenza del nuovo terminal ferroviario. Intorno al parco sarà articolato un tessuto di industrie leggere, artigianato, servizi, residenze. Saranno rimosse le infrastrutture ferroviarie e stradali di forte impatto ambientale, riqualificando i tracciati storici.

La riqualificazione ambientale avvantaggia i nuovi insediamenti produttivi e valorizza gli immobili, consentendo così di reperire le risorse necessarie per nuove attrezzature collettive. La trasformazione ha preso avvio in alcuni ambiti, con consistenti investimenti privati e pubblici, fra l'altro: un nuovo porto turistico con attrezzature per il tempo libero e una stazione della metropolitana; strutture universitarie in fabbriche dismesse di San Giovanni a Teduccio; il completamento del centro direzionale, con attrezzature e uffici, intorno a un parco verde e sportivo.

The implementation strategy of the new plan is based on two basic ways: conservation and transformation; the former corresponds to direct interventions already regulated by the norms of the town plan, the latter concerns indirect interventions through implemental town planning tools. Therefore, the approval of the implemental plans is only necessary in limited parts of the territory where transformation needs or particular complexities require further regulatory and design specifications. For this reason, by the new general town plan 46 areas have been identified, which are added to the areas subjected to implemental planning by the western town plan. In this framework, the historical industrial zones prevail, to east and west of the city, where radical changes are envisaged: the renewal of productive uses in the eastern part, and the reconversion to new uses of the industrial area on the west. For the renewal of the eastern area the total reconfiguration of the urban and environmental set-up is planned, starting from the progressive displacement of the oil plants. The areas of the former oil refineries will accommodate a park covering more than 150 hectares, connected by a large alley with Garibaldi square, in correspondence with a new railway terminal. Around the park, a network of light industries, handicraft, services and residences will be located. Railways and road infrastructures having a strong environmental impact will be removed, thus revitalizing the historical ways. Environmental renewal is beneficial for the new productive plants and appreciates real estate, permitting to achieve the resources needed for new public and community facilities. Such a change has already started in some areas due to huge private and public investment: among other things, a new touristic port with facilities for leisure and an underground station, university structures in former-factories of San Giovanni a Teduccio, the completion of the executive center with offices, various amenities around a green park endowed with sport facilities.

Nella zona occidentale, è avviata la trasformazione dell'area dismessa di Bagnoli, finalizzata a un insediamento integrato per il turismo e il tempo libero, affiancato da strutture per la produzione di beni e servizi, e da nuove residenze. Due terzi dell'area sono destinati a verde: 120 ettari costituiranno il grande parco urbano di Napoli occidentale, a diretto contatto con il mare; il restante spazio sarà utilizzato per servizi sociali e verde di quartiere. Acquisite al patrimonio comunale le aree ex-siderurgiche, il completamento della bonifica dei suoli e la realizzazione degli interventi è affidata a una società di trasformazione urbana -Bagnoli Futura spa- promossa dal Comune e aperta ai privati.

Nel centro storico gli interventi indiretti riguardano innanzitutto ambiti dove la valorizzazione di rilevanti emergenze archeologiche richiede una nuova sistemazione. È esemplare l'ambito dei Teatri, dove al piano urbanistico esecutivo è posto l'obiettivo del disvelamento dei resti del teatro e dell'odeion, mediante un intervento caratterizzato dalla possibilità di far convivere in uno scenario comune le strutture antiche e l'edilizia storica successiva.

Nel tessuto dei quartieri, in particolare quelli periferici, sono stati individuati ambiti rinviati a piani attuativi perché dismessi da precedenti utilizzazioni o per esigenze di riordino urbanistico. In questi contesti gli obiettivi consistono essenzialmente nel miglioramento della dotazione di servizi, nella formazione di insediamenti integrati, nella riqualificazione urbana e ambientale.

La realizzazione del nuovo sistema di trasporto su ferro costituisce l'occasione per più ampi interventi di riqualificazione nei contesti urbani delle nuove stazioni e dei nodi d'interscambio del sistema, per ciascuno dei quali è previsto un piano urbanistico esecutivo.

Infine, la formazione del Parco territoriale delle colline di Napoli -istituito nel giugno 2004- farà leva su piani attuativi delle principali unità morfologiche di questo territorio.

In the western area the transformation of the dismissed area of Bagnoli has been started aiming at integrated settlement for tourism and leisure, in addition to structures for the production of goods and services and new residential buildings. Two thirds of the area are devoted to greenery:

120 hectares will form the large urban park of western Naples, in direct touch with the sea; the remaining space will be used for social services and neighbourhood gardens. After the acquisition to the municipal property of the former steel and iron areas, the completion of land reclamation and the implementation of projects is entrusted to a urban redevelopment company "Bagnoli Futura spa", promoted by the municipality and open to private partners.

In the historical center, the indirect interventions mostly concern areas where the presence of the archaeological remains require a new reorganization. Such is the case of the "Ancient theatres" where the implemental town plan aims at exposing to view the remains of the theatre and of the "odeion", by means of an intervention characterized by the possibility of reconciling the presence of ancient structures and later historical buildings in a shared setting.

In the neighbourhoods' network, in particular in the suburbs, areas have been located subjected to implemental plans because they have been dismissed or because of urban reorganization needs. In these areas the goals consists basically in improving the services provided, in the creation of integrated settlements and in urban and environmental renewal.

The construction of a new railways system offers the opportunity to redevelop and upgrade the new stations and the interchange junctions of this system, for each of these areas a new implemental plan is programmed.

Last but not least, the Park of the Hills of Naples -established in June 2004- will be done using the implemental plans of the main morphological units of this territory.



Variante generale al Prg
ambiti di pianificazione attuativa

General town plan
implemental planning areas

- 1 - Rione Traiano - Soccavo
- 2 - Pianura
- 3 - via Montello - Secondigliano - Miano
- 4 - nodo di interscambio - Piscinola
- 5 - caserma Secondigliano
- 6 - Volo di Scampia
- 7 - ex centrale del latte di Scampia
- 8 - via delle Galassie - Secondigliano
- 9 - mercato dei fiori-San Pietro a Paterno
- 10 - Centro direzionale
- 11 - Rione San'Alfonso
- 12 - Giannituro
- 12a - Giannituro FS
- 12b - Gasometro
- 12c - ponte della Maddalena
- 12d - Mecfond
- 12e - Feltrinelli
- 13 - ex raffineria
- 14 - Cirio - Corradini
- 15 - serre Pazzigno
- 15a - via delle Repubbliche marinare - via Alveo artificiale
- 16 - Rione Baronessa - Rione Villa
- 17 - ex campo bipiani Barra
- 18 - Ponticelli
- 19 - ex industria Redaelli
- 20 - Ponti rossi
- 21 - piazza Mercato
- 22 - mura nord-orientali
- 23 - mura orientali
- 24 - San Carmine al Mannesi
- 25 - teatri
- 26 - acropoli e piazza Cavour
- 27 - funicolare dei due musei
- 28 - via Nuova marina
- 29 - San Lorenzo
- 30 - stazioni
- 31 - Pisani
- 32 - Camaldoli
- 33 - Selva - Chiaiano
- 34 - Maseria - Chiaiano
- 35 - Vallone San Rocco
- 36 - Scudillo
- 37 - Frullone
- 38 - Casale due porte all'Arenella
- 39 - Antignano
- 40 - ex ospedale Bianchi
- 41 - centro storico di Secondigliano
- 42 - centro storico di Barra
- 43 - magazzini approvvigionamento
- 44 - Chiaiano
- 45 - Chiaia
- 46 - Sanità

N.B.: Gli ambiti da 31 a 37 sono compresi nel perimetro del Parco delle colline
The areas from 31 to 37 are included in the Parco delle colline




Variante al Prg per la zona occidentale
perimetro della variante


Western town plan
the perimeter





L'ambito del Piano urbanistico esecutivo di Bagnoli-Coroglio e le altre aree destinate a pianificazione esecutiva.


The area of the masterplan of Bagnoli-Coroglio and the other areas devoted to implemental planning.


 nodi di interscambio ferroviario
railway interchange junctions


 nodi di sistema e modale
system interchange junctions


 stazioni esistenti
existing railway stations


 stazioni nuove
new railway stations


 funicolari di progetto
planned funicular railway


 funicolari esistenti
existing funicular railway


 linee metropolitane
underground


 linee metropolitane di progetto
planned underground

 linee ferroviarie nazionali
national railways

 linee tranviarie
tramways

 linee tranviarie di progetto
planned tramways

 rete autostradale esistente
existing motorways

 rete autostradale di progetto
planned motorways